

21994A1231(38)

L 366/22

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

31.12.1994

**DRUHÝ DODATKOVÝ PROTOKOL**

**k Evropské dohodě mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně jedné a Bulharskou republikou na straně druhé a k Prozatímní dohodě o obchodu a obchodních záležitostech mezi Evropským hospodářským společenstvím a Evropským společenstvím uhlí a oceli na straně jedné a Bulharskou republikou na straně druhé**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ A EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ UHLÍ A OCELI, dále jen „Společenství“

na straně jedné a

BULHARSKÁ REPUBLIKA

na straně druhé,

VZHLEDEM K TOMU, ŽE Evropská dohoda zakládající přidružení mezi Bulharskou republikou na straně jedné a Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně druhé (dále jen „Evropská dohoda“) byla podepsána v Bruselu dne 8. března 1993 a dosud nevstoupila v platnost;

VZHLEDEM K TOMU, ŽE až do vstupu Evropské dohody v platnost byla ode dne 31. prosince 1993 ustanovení této dohody o obchodu a obchodních záležitostech uvedena v platnost Prozatímní dohodou o obchodu a obchodních záležitostech mezi Evropským hospodářským společenstvím a Evropským společenstvím uhlí a oceli na straně jedné a Bulharskou republikou na straně druhé (dále jen „prozatímní dohoda“), podepsanou v Bruselu dne 8. března 1993;

VZHLEDEM K TOMU, ŽE Evropská dohoda a prozatímní dohoda byly pozměněny dodatkovým protokolem podepsaným dne 21. prosince 1993 (dále jen „první dodatkový protokol“);

UZNÁVAJÍCE zásadní důležitost obchodu při přechodu na tržní hospodářství;

MAJÍCE NA MYSLI ochotu Společenství přizpůsobit harmonogram obchodních opatření vztahujících se na Bulharskou republiku zahrnutý do Evropských a prozatímních dohod harmonogramu přidružených zemí z visegradské skupiny;

MAJÍCE NA MYSLI cíle Evropské dohody, a zejména cíle, které jsou uvedeny v článku 1 této dohody;

S OHLEDEM NA prozatímní dohodu,

ROZHODLY SE uzavřít tento protokol a k tomuto účelu jmenovaly za své zplnomocněné zástupce:

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ:

BULHARSKÁ REPUBLIKA:

KTEŘÍ se po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležitě formě, DOHODLI TAKTO:

## Článek 1

Ustanovení čl. 4 odst. 3 prozatímní dohody a čl. 10 odst. 3 Evropské dohody ve znění prvního dodatkového protokolu se nahrazují tímto:

„3. U produktů původem z Bulharska vyjmenovaných v příloze III se pozastavují dovozní cla v mezích limitů ročních celních kvót nebo celních stropů Společenství, které se zvyšují progresivně v souladu s podmínkami stanovenými v uvedené příloze, aby bylo na konci druhého roku od data vstupu dohody v platnost dosaženo úplného zrušení dovozních cel na dotyčné produkty.

Současně se dovozní cla použitelná na dovážená množství přesahující výše uvedené kvóty nebo stropy postupně odstraňují ode dne vstupu dohody v platnost v rytmu ročního snížení základního cla o 15 %. Koncem druhého roku se zbývající cla zruší.“

## Článek 2

Končí použitelnost poznámek pod čarou přílohy III prozatímní dohody a přílohy III Evropské dohody.

## Článek 3

Bod 1 písm. b) úvodního odstavce vloženého do příloh XIa, XIIIa a XIIIb prozatímní dohody a do příloh XIa, XIIIa a XIIIb Evropské dohody prvním dodatkovým protokolem se nahrazuje tímto:

„1.b) Množství v tunách stanovená pro 4. rok se nepoužijí a množství stanovená pro 5. rok se použijí pro 4. rok, který začíná dne 1. července 1995.“

## Článek 4

1. V úvodním odstavci ke čl. 2 odst. 1 protokolu č. 1 o textilních výrobcích a oděvech k prozatímní dohodě a protokolu č. 1 o textilních výrobcích a oděvech k Evropské dohodě ve znění prvního dodatkového protokolu se slova „zrušení na konci období pěti let“ nahrazují slovy „zrušení na konci období čtyř let“.

2. Poslední dvě odrážky čl. 2 odst. 1 protokolu č. 1 o textilních výrobcích a oděvech k prozatímní dohodě a protokolu č. 1 o

textilních výrobcích a oděvech k Evropské dohodě ve znění prvního dodatkového protokolu se nahrazují tímto:

„na počátku pátého roku se zbývající cla ruší“.

## Článek 5

V příloze I protokolu č. 3 o zpracovaných zemědělských produktech k prozatímní dohodě a protokolu č. 3 o zpracovaných zemědělských produktech k Evropské dohodě se počet let, po jejichž uplynutí se používá konečná celní sazba, jak je stanovena ve sloupci 7, mění ze čtyř let na tři roky pro produkty spadající pod kódy KN 1803, 1804 00 00 a 1805 00 00.

V příloze II protokolu č. 3 o zpracovaných zemědělských produktech k prozatímní dohodě a protokolu č. 3 o zpracovaných zemědělských produktech k Evropské dohodě se množství v tunách stanovená pro rok 1996 zrušují a množství v tunách stanovená pro rok 1997 a další roky se používají pro rok 1996 a další roky.

## Článek 6

V příloze II a v příloze k dodatku B dodatkového protokolu k Evropské dohodě o obchodu s textilními výrobky mezi Evropským hospodářským společenstvím a Bulharskou republikou se množstevní limity stanovené pro rok 1998 zrušují. V dohodnutém zápisu č. 5 se slova „období pěti let počínající dnem 1. ledna 1994“ nahrazují slovy „období čtyř let počínající dnem 1. ledna 1994“.

## Článek 7

Tento protokol tvoří nedílnou součást prozatímní dohody a Evropské dohody.

## Článek 8

Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, kdy si strany vzájemně oznámily dokončení postupů potřebných pro tento účel. Tento protokol se použije ode dne 1. ledna 1995.

Pokud by tento protokol vstoupil v platnost po dni 1. ledna 1995, všechna zaplacená cla, která by nebyla splatná, pokud by protokol k tomuto dni vstoupil v platnost a jeho ustanovení byla prováděna, se vracejí a má se za to, že tyto náhrady představují úplné dodržení závazku neukládat tato cla.

#### Článek 9

Tento protokol je sepsán ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, dánském, francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, španělském, řeckém a v jazyce bulharském, přičemž všechna tato znění mají stejnou platnost.

*Jménem Společenství*

*Za Bulharskou republiku*

---